

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 32:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy JAHWE to ujrzał, wzgardził (nimi) z niechęci do swych synów i córek.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy JAHWE to zobaczył, wzgardził nimi, poczuł niechęć do swych synów i córek:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy JAHWE to zobaczył, wzgardził nimi z powodu rozdrażnienia swoich synów i córek.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Co widząc Pan poruszył się gniewem na syny swoje, i na córki swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ujrzał JAHWE i do gniewu wzruszony jest, iż go rozdrażnili synowie jego i córki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zobaczył to Pan i wzgardził, oburzony na własnych synów i córki,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Pan to ujrzał, wzgardził nimi I z niechęci do swych synów i córek
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE to ujrzał i wzgardził, zagniewany na swych synów i córki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy JAHWE to zobaczył - oburzył się na zniewagę, której dopuścili się Jego synowie i córki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Widział to Jahwe i pełen gniewu wzgardził swoimi synami i córkami.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	co widząc Bóg zapłonął gniewem, podsyconym przez Jego synów i córki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І побачив Господь і заревнував і розгнівався через гнів його синів і дочок.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zobaczył to WIEKUISTY i się obruszył nad zgorszeniem Swoich synów i córek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy JAHWE to zobaczył, wzgardził nimi z powodu zgryzoty, jakiej mu przysporzyli jego synowie i jego córki.